

**SV DEKORATIONSKAMIN**

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO DEKORASJONSPEIS

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

PL DEKORACYJNY KOMINEK

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN DECORATIVE STOVE

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE DEKORATIVER KAMIN

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI KORISTETAKKA

KÄYTTÖOHJE

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnas etter gjeldende lover og regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden. Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Barn yngre än 3 år ska hållas under uppsikt när de är i närheten av produkten. Produkten kan startas/stängas av av barn mellan 3 och 8 år endast om den är monterad i korrekt användningsposition och om de har fått övervakning eller anvisningar gällande användning av produkten på säkert sätt och förstår föreliggande risker. Låt inte barn mellan 3 och 8 år ansluta, använda, rengöra eller underhålla produkten.
- Använd inte produkten utomhus.
- Täck aldrig över produkten och blockera inte produktens ventilationsöppningar – risk för överhettning som kan medföra brandfara.
- Produkten får inte placeras närmare möbler, gardiner och annat brännbart material än en meter.
- Stäng omedelbart av produkten och dra ut stickproppen om produkten inte fungerar normalt.
- Dra ut stickproppen om produkten inte ska användas under en längre tid.
- Dra inte sladden framför produktens framsida.
- Dra inte sladden under mattor eller liknande. Dra sladden så att den inte blir trampad på eller utgör en snubblingsrisk.
- Använd inte produkten på heltäckningsmatta, matta eller liknande.
- Stickproppen ska anslutas till korrekt installerat jordat nätuttag.
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten.
- Produkten får inte placeras omedelbart nedanför nätuttag.
- Använd inte produkten i närheten av bad, dusch eller swimmingpool.
- Produkten kan användas av personer från 8 år och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet eller kunskap om de har fått övervakning eller anvisningar gällande


användning av produkten på säkert sätt och förstår föreliggande risker. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten. Låt inte barn rengöra eller underhålla produkten utan övervakning.

- För att undvika risk att överhettningsskyddet oavsiktligt återställs får produkten inte spänningsförsörjas via ledning med extern brytare, till exempel kopplingsur, eller anslutas till krets som regelbundet slås till och från centralt.
- Försök inte demontera eller reparera produkten. Eventuella reparationer ska utföras av kvalificerad personal eller behörig servicerepresentant.
- Om sladden eller stickproppen är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad personal, för att undvika fara.

WARNING!

- **Använd inte produkten utan övervakning i små utrymmen där det vistas personer som inte kan lämna rummet utan hjälp.**
- **Täck inte över produkten, det kan medföra överhettning.**
- **Vissa delar av produkten blir mycket varma – risk för brännskada. Övervaka produkten noga när den används av eller i närheten av barn eller personer med funktionsnedsättning.**

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Får ej övertäckas.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	1000/2000 W
Skyddsklass	I
Kapslingsklass	IP20
Sladdlängd	1,5 m
Mått	60 x 61 x 35 cm
Vikt	8,6 kg

MONTERING

1. Lägg produkten på sidan.
2. Placera ett ben i varje hörn och montera dem med tre skruvar för varje ben.
3. Dra åt skruvarna medurs så att benen sitter stadigt.
4. Ställ produkten upp och kontrollera att den står stadigt.
5. Placera produkten på önskad plats och anslut stickproppen till nätspänning. Därmed är produkten klar för användning.

OBS!

Produkten ska placeras på ett jämnt, stabilt underlag.

HANDHAVANDE

1. Anslut stickproppen till nätspänning.
2. Välj önskad inställning med termostatvredet.
3. För lägre värmeeffekt ska knappen märkt **I** väljas.
4. För högre värmeeffekt tryck först på knappen märkt **I** och sedan knappen märkt **II**.
5. För flameffekt tryck på knappen märkt **- / 0** för att starta eller stänga av flameffekten.

ÖVERHETNINGSSKYDD

Om produkten slutar fungera, stäng av den, dra ur stickproppen och kontrollera att inte inlopps- eller utloppsöppningar är blockerade. Vänta minst 10 minuter så att överhettningsskyddet hinner återställas innan produkten startas igen. Om produkten inte startar igen, lämna den till behörig servicerepresentant för kontroll och reparation.

OBS!

Stickproppen måste vara utdragen minst 10 minuter innan produkten startas om.

UNDERHÅLL

- Stäng alltid av produkten, dra ur stickkontakten och låt produkten svalna före rengöring.
- Torka av produkten utvändigt med en lätt fuktad trasa.
- Använd inte bensin, rengöringsmedel eller lösningsmedel.
- Förvaras produkten torrt, rent och skyddat från damm när den inte används.

Modell: 012348			
Storhet	Beteckning	Värde	Enhet
Utgående värmeeffekt			
Nominell utgående värmeeffekt	P _{nom}	1,8 – 2,0	kW
Min. utgående värmeeffekt	P _{min}	1,0	kW
Max. kontinuerlig utgående värmeeffekt	P _{max,c}	2,0	kW
Elförbrukning kringutrustning			
Vid normal utgående värmeeffekt	el _{max}	N/A	kW
Vid min. utgående värmeeffekt	el _{min}	N/A	kW
I viloläge	el _{SB}	N/A	kW
Typ av uppvärmning, endast för elektriska varmvattenberedare med behållare för lokal uppvärmning (välj en)			
Manuell reglering av värmelagring, med integrerad termostat			Nej
Manuell reglering av värmelagring, med återkoppling av rums- och/eller utomhustemperatur			Nej
Elektronisk reglering av värmelagring, med återkoppling av rums- och/eller utomhustemperatur			Nej
Utgående värmeeffekt fläktassistans			Nej
Typ av reglering av utgående värmeeffekt/rumstemperatur (välj en)			
Enstegs utgående värmeeffekt, ingen rumstemperaturreglering			Nej
Minst två manuella steg, ingen rumstemperaturreglering			Nej
Rumstemperaturreglering med mekanisk termostat			Ja
Rumstemperaturreglering med elektronisk termostat			Nej
Rumstemperaturreglering plus dygnstimer			Nej
Rumstemperaturreglering plus veckotimer			Nej
Andra regleralternativ (flera val är möjliga)			
Rumstemperaturreglering med närvarodetektering			Nej
Rumstemperaturreglering med detektering av öppna fönster			Nej
Möjlighet till fjärrstyrning			Nej
Adaptiv startkontroll			Nej
Drifttidsbegränsning			Nej
Med svartbulbsgivare			Nej
Kontaktuppgifter: www.jula.se			

SIKKERHETSANVISNINGER

- Barn som er yngre enn 3 år skal holdes under oppsyn når de er i nærheten av produktet. Produktet kan startes/slås av av barn mellom 3 og 8 år bare hvis det er montert i korrekt bruksposisjon, og hvis de tidligere har hatt tilsyn av voksen eller fått instruksjoner for trygg bruk av produktet, og forstår risikoene som foreligger. Ikke la barn mellom tre og åtte år koble til, bruke, rengjøre eller vedlikeholde produktet.
- Ikke bruk produktet utendørs.
- Ikke tildekk produktet eller blokker produktets ventilasjonsåpninger – fare for overoppheting som kan medføre brannfare.
- Produktet må ikke plasseres nærmere møbler, gardiner eller annet brennbar materiale enn én meter.
- Slå av apparatet umiddelbart og trekk ut støpselet hvis produktet ikke fungerer som normalt.
- Trekk ut støpselet hvis produktet ikke skal brukes på lengre tid.
- Ikke trekk ledningen foran produktets forside.
- Ikke trekk ledningen under tepper eller liknende. Legg ledningen slik at ingen tråkker på den eller snubler i den.
- Produktet må ikke brukes på vegg-til-vegg-teppe, matte eller lignende.
- Støpselet skal kobles til et korrekt installert jordet strømuttak.
- Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet.
- Produktet må ikke plasseres rett under et strømuttak.
- Ikke bruk produktet i nærheten av badekar, dusj eller svømmebasseng.
- Produktet kan brukes av personer fra 8 år, av personer med nedsatt fysiske, sansemessige eller mentale evner og personer med manglende erfaring og kunnskap dersom de holdes under oppsyn

eller har fått instruksjoner for trygg bruk av produktet og forstår risikoene som foreligger. Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med produktet. Ikke la barn rengjøre eller vedlikeholde produktet uten tilsyn.

- For å unngå risiko for at overopphetingsvernet utilsiktet tilbakestilles, får produktet ikke strømforsynes via ledning med ekstern bryter, for eksempel et koblingsur, eller kobles til en krets som regelmessig slås av og på sentralt.
- Ikke prøv å demontere eller reparere produktet. Eventuelle reparasjoner skal utføres av kvalifisert personell eller en godkjent servicerepresentant.
- Hvis ledningen eller støpselet er skadet, må den/det byttes av en godkjent servicerepresentant eller en annen kvalifisert fagperson for å unngå risiko.

ADVARSEL!

- **Ikke bruk produktet uten overvåkning i små rom hvor det befinner seg personer som ikke kan forlate rommet uten hjelp.**
- **Produktet må ikke dekket til, det kan medføre overoppheting.**
- **Visse deler av produktet blir svært varme – fare for brannskade. Overvåk produktet nøye når det brukes av eller i nærheten av barn eller personer med nedsatt funksjonsevne.**

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Må ikke tildekkes.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnes i henhold til gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	1000/2000 W
Beskyttelsesklasse	I
Kapslingsklasse	IP20
Ledningslengde	1,5 m
Mål	60 x 61 x 35 cm
Vekt	8,6 kg

MONTERING

1. Legg produktet på siden.
2. Plasser et ben i hvert hjørne og monter dem med tre skruer for hvert ben.
3. Stram skruene med klokken slik at bena sitter stødig.
4. Still produktet opp og kontroller at det står stødig.
5. Plasser produktet på ønsket sted og koble støpselet til en stikkontakt. Dermed er produktet klart til bruk.

MERK!

Produktet skal plasseres på et jevnt, stabilt underlag.

BRUK

1. Koble støpselet til en stikkontakt.
2. Velg ønsket innstilling med termostatbryteren.
3. For lavere varmeeffekt skal knappen merket **I** velges.
4. For høyere varmeeffekt trykker du først på knappen merket **I**, deretter knappen merket **II**.
5. Trykk på knappen merket **- / O** for å starte eller slå av flammeeffekten.

OVEROPPHETINGSVERN

Hvis produktet slutter å fungere, slå det av, trekk ut stikkontakten og kontroller at ikke inntaks- eller utløpsåpningene er blokkerte. Vent minst 10 minutter slik at overopphetingsvernet rekker å tilbake stille seg før produktet startes på nytt. Hvis produktet ikke starter igjen, skal det leveres til en autorisert servicerepresentant for kontroll og reparasjon.

MERK!

Støpselet må være trukket ut i minst 10 minutter før produktet startes på nytt.

VEDLIKEHOLD

- Slå av produktet, trekk ut støpselet og la produktet kjøle seg ned før rengjøring.
- Tørk av produktet utvendig med en lett fuktet klut.
- Ikke bruk bensin, rengjøringsmiddel eller løsemiddel.
- Oppbevar produktet tørt, rent og beskyttet mot støv når det ikke er i bruk.

Modell: 012348			
Størrelse	Betegnelsen	Verdi	Enhet
Utgående varmeeffekt			
Nominell utgående varmeeffekt	P _{nom}	1,8 – 2,0	kW
Min. utgående varmeeffekt	P _{min}	1,0	kW
Maks. utgående varmeeffekt	P _{max,c}	2,0	kW
Strømforbruk tilleggsutstyr			
Ved normal utgående varmeeffekt	el _{max}	N/A	kW
Nyttevirkningsgrad ved min. utgående varmeeffekt	el _{min}	N/A	kW
I hvilemodus	el _{SB}	N/A	kW
Type oppvarming, kun for elektriske varmtvannsberedere med beholder for lokal oppvarming (velg en)			
Manuell regulering av varmelagring, med integrert termostat			Nei
Manuell regulering av varmelagring, med tilbakemelding av rom- og/eller utetemperatur			Nei
Elektronisk regulering av varmelagring, med tilbakemelding av rom- og/eller utetemperatur			Nei
Utgående varmeeffekt vifteassistanse			Nei
Type regulering av utgående varmeeffekt/romtemperatur (velg en)			
Ettrinns utgående varmeeffekt, ingen romtemperaturregulering			Nei
Minst to manuelle trinn, ingen romtemperaturregulering			Nei
Romtemperaturregulering med mekanisk termostat			Ja
Romtemperaturregulering med elektronisk termostat			Nei
Romtemperaturregulering med døgntidsur			Nei
Romtemperaturregulering med uketidsur			Nei
Andre reguleringsalternativer (flere valg er mulig)			
Romtemperaturregulering med nærværssensor			Nei
Romtemperaturregulering med registrering av åpne vinduer			Nei
Mulighet for fjernstyring			Nei
Tilpasningsdyktig startstyring			Nei
Driftstidsbegrensning			Nei
Med black bulb sensor			Nei
Kontaktopplysninger: www.jula.no			

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA





- Dzieci poniżej 3 roku życia mogą znajdować się w pobliżu produktu wyłącznie pod nadzorem opiekunów. Produkt mogą włączyć/wyłączyć dzieci w wieku od 3 do 8 lat, o ile został on zamontowany w prawidłowej pozycji do użycia i jeśli dzieci są pod nadzorem lub otrzymały wskazówki dotyczące bezpiecznej obsługi produktu oraz rozumieją ryzyko związane z jego użytkowaniem. Nie pozwalaj dzieciom w wieku od 3 do 8 lat podłączać, używać, czyścić ani konserwować produktu.
- Nie używaj produktu na zewnątrz pomieszczeń.
- Nigdy nie zakrywaj produktu ani nie blokuj jego otworów wentylacyjnych – ryzyko przegrzania, które może spowodować ryzyko pożaru.
- Produktu nie należy umieszczać w odległości mniejszej niż metr od mebli, zasłon i innych łatwopalnych materiałów.
- Jeżeli produkt nie działa w normalny sposób, niezwłocznie go wyłącz i wyciągnij wtyk z gniazda.
- Wyciągnij wtyk z gniazda, jeżeli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas.
- Nie prowadź przewodu z przodu produktu.
- Nie prowadź przewodu pod dywanami itp. Poprowadź przewód w taki sposób, aby nie można było go nadepnąć ani się o niego potknąć.
- Nie używaj produktu na wykładzinie, dywanie itp.
- Wtyk należy podłączyć do poprawnie zainstalowanego, uziemionego gniazda.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.
- Produktu nie należy umieszczać bezpośrednio poniżej gniazda elektrycznego.
- Nie używaj produktu w pobliżu wanny, prysznicza lub basenu.

- Produktu mogą używać osoby w wieku powyżej ośmiu lat, osoby o obniżonej sprawności fizycznej lub psychicznej oraz osoby, które nie używały go wcześniej, o ile korzystają z niego pod nadzorem lub otrzymały wskazówki dotyczące jego bezpiecznej obsługi oraz rozumieją zachodzące ryzyko. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się produktem. Nie pozwalaj dzieciom czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.
- Aby uniknąć ryzyka przypadkowego wyłączenia zabezpieczenia przed przegrzaniem, urządzenie nie może być zasilane przez przewód wyposażony w dodatkowy przełącznik, taki jak wyłącznik czasowy, lub być podłączone do obwodu, który jest regularnie włączany i wyłączany centralnie.
- Nie próbuj demontować ani naprawiać produktu. Ewentualne naprawy powinien wykonywać wykwalifikowany personel lub autoryzowany serwisant.
- Jeśli przewód lub wtyk jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony w autoryzowanym serwisie lub przez uprawniony personel, aby uniknąć zagrożenia.

OSTRZEŻENIE!

- **Nie używaj produktu bez nadzoru w ciasnych miejscach, w których przebywają osoby, które nie mogą opuścić pomieszczenia bez pomocy.**
- **Nie zakrywaj produktu, może to spowodować przegrzanie.**
- **Niektóre części produktu silnie się nagrzewają, co stwarza ryzyko oparzeń. Zachowuj szczególną ostrożność, jeśli w momencie użytkowania produktu w pobliżu przebywają dzieci lub osoby niepełnosprawne.**

SYMBOLY

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Nie zakrywaj urządzenia.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V~50 Hz
Moc	1000/2000 W
Klasa ochronności	I
Stopień ochrony obudowy	IP20
Długość przewodu	1,5 m
Wymiary	60 x 61 x 35 cm
Masa	8,6 kg

MONTAŻ

1. Połóż produkt na boku.
2. Umieść jedną nóżkę w każdym rogu i zamontuj je, używając trzech śrub na każdą z nich.
3. Dokręć śruby zgodnie z ruchem wskazówek, tak aby nożki były porządnie zamocowane.
4. Postaw produkt i upewnij się, że stoi stabilnie.
5. Umieść produkt w wybranym miejscu i podłącz jego wtyk do gniazda sieciowego. Produkt jest teraz gotowy do użycia.

UWAGA!

Produkt należy umieścić na równym, stabilnym podłożu.

OBSŁUGA

1. Podłącz wtyk do zasilania.
2. Wybierz konkretne ustawienia, używając pokrętła termostatu.
3. Aby uzyskać mniejszą moc cieplną, należy wybrać przycisk oznaczony **I**.
4. Aby uzyskać większą moc cieplną, najpierw naciśnij przycisk oznaczony **I**, a następnie przycisk oznaczony **II**.
5. Aby uzyskać efekt płomienia, naciśnij przycisk oznaczony **– / 0**, aby wyłączyć lub wyłączyć efekt płomienia.

ZABEZPIECZENIE PRZED PRZEGRZANIEM

Jeśli produkt przestanie działać, wyłącz go, wyjmij wtyk z gniazda i sprawdź, czy otwory wlotowe lub wylotowe nie są zablokowane. Oczekaj przynajmniej 10 minut, aby zabezpieczenie przed przegrzaniem zdążyło się zresetować przed ponownym uruchomieniem produktu. Jeśli produkt nadal się nie uruchamia, pozostaw urządzenie w autoryzowanym serwisie, aby dokonać przeglądu i naprawy.

UWAGA!

Wtyk musi być wyjęty z gniazda przez przynajmniej 10 minut przed ponownym uruchomieniem produktu.

KONSERWACJA

- Przed czyszczeniem zawsze wyłącz produkt, wyciągnij wtyk z gniazda i odczekaj, aż produkt ostygnie.
- Czyść produkt od zewnątrz lekko zwilżoną szmatką.
- Nie używaj benzyny, środków czyszczących ani rozpuszczalników.
- Nieużywany produkt przechowuj w suchym i czystym miejscu zabezpieczonym przed kurzem.

Model: 012348			
Wielkość	Oznaczenie	Wartość	Jednostka
Moc grzewcza wyjściowa			
Nominalna wyjściowa moc grzewcza	P _{nom}	1,8–2,0	kW
Min. wyjściowa moc grzewcza	P _{min}	1,0	kW
Maks. wyjściowa moc grzewcza	P _{max,c}	2,0	kW
Zużycie energii wyposażenia dodatkowego			
Przy normalnej wyjściowej mocy grzewczej	el _{max}	N/A	kW
Przy wyjściowej mocy grzewczej	el _{min}	N/A	kW
W trybie czuwania	el _{SB}	N/A	kW
Rodzaj ogrzewania, wyłącznie do elektrycznych podgrzewaczy wody ze zbiornikiem do miejscowego podgrzewania (wybierz jeden)			
Ręczna regulacja akumulacji ciepła przy wbudowanym termostacie			Nie
Ręczna regulacja akumulacji ciepła z informacją zwrotną o temperaturze pokojowej i/lub temperaturze zewnętrznej			Nie
Elektroniczna regulacja akumulacji ciepła z informacją zwrotną o temperaturze pokojowej i/lub temperaturze zewnętrznej			Nie
Moc grzewcza wyjściowa przy użyciu wentylatora			Nie
Rodzaj regulacji wyjściowej mocy grzewczej / temperatury pokojowej (wybierz jeden)			
Jednostopniowa wyjściowa moc grzewcza, brak możliwości regulowania temperatury pokojowej			Nie
Co najmniej dwa położenia ustawiane ręcznie, brak możliwości regulowania temperatury pokojowej			Nie
Regulacja temperatury pokojowej z termostatem mechanicznym			Tak
Regulacja temperatury pokojowej z termostatem elektronicznym			Nie
Regulacja temperatury pokojowej z wyłącznikiem dobowym			Nie
Regulacja temperatury pokojowej z wyłącznikiem tygodniowym			Nie
Inne rodzaje regulacji (możliwość wyboru kilku opcji)			
Regulacja temperatury pokojowej z detektorem ruchu			Nie
Regulacja temperatury pokojowej z detektorem wykrywającym otwarte okna			Nie
Możliwość zdalnego sterowania			Nie
Regulator rozruchu stopniowego			Nie
Ograniczenie czasu pracy			Nie
Z czujnikiem przepalanej żarówki			Nie
Dane kontaktowe: www.jula.pl			

SAFETY INSTRUCTIONS

- Keep children less than 3 years old under supervision when they are near the product. The product can be switched on/off by children from 3 to 8 years old only if it is mounted in the correct position to use, and if they are supervised or receive instructions concerning the safe use of the product and understand the risks involved. Do not allow children from 3 to 8 years old to connect, use, clean or maintain the product.
- Do not use the product outdoors.
- Never cover the product and do not block the ventilation openings on the product – risk of overheating and fire hazard.
- Do not place the product closer than one metre to furniture, curtains or other flammable materials.
- Switch off the product immediately and pull out the plug if the product is not working properly.
- Pull out the plug if the product is not going to be used for some time.
- Do not run the power cord in front of the product.
- Do not route the power cord under carpets etc. Place the power cord so that there is no risk of treading on it, or tripping over it.
- Do not use the product on a fitted carpet, or equivalent.
- The plug must be plugged into a correctly installed and earthed power point.
- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate.
- Do not place the product directly below a power outlet.
- Do not use the product near a bath, shower or swimming pool.
- This product can be used by children from 8 years and upwards and by persons with physical, sensorial or mental disabilities, or persons who lack experience or knowledge, if they are supervised or

receive instructions concerning the safe use of the product and understand the risks involved. Keep children under supervision to make sure they do not play with the product. Do not allow children to clean or maintain the product without supervision.

- To avoid the risk of the overheating protection being accidentally reset the product must not be supplied with power via a cable with an external switch, such as a timer, or be connected to a circuit that is regularly switched on and off centrally.
- Do not attempt to dismantle or repair the product. Repairs should be carried out by qualified personnel or an authorised service centre.
- A damaged cord or plug must be replaced by an authorised service centre or qualified person to ensure safe use.

WARNING!

- **Do not use the product unsupervised in small rooms where there are persons who cannot leave the room without assistance.**
- **Do not cover the product, this can result in overheating.**
- **Some parts of the product get very hot – risk of burn injuries. Keep the product under careful supervision when it is used by, or near children or persons with functional disorders.**

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Must not be covered.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Output	1000/2000 W
Safety class	I
Protection rating	IP20
Cord length	1.5 m
Size	60 x 61 x 35 cm
Weight	8.6 kg

INSTALLATION

1. Place the product on its side.
2. Put one leg in each corner and fit them with three screws for each leg.
3. Tighten the screws clockwise and check that the legs are firmly in place.
4. Stand up the product and check that it is stable.
5. Place the product in the required place and plug the plug into a power point. The product is now ready to use.

NOTE:

The product must be placed on a level, stable surface.

USE

1. Plug the plug into a power point.
2. Select the required setting with the thermostat dial.
3. Select the button marked **I** for low heat.
4. For more heat first press the button marked **I** and then the button marked **II**.
5. For flame effect press the button marked **- / 0** to start or switch off the flame effect.

OVERHEATING PROTECTION

If the product stops working switch it off, pull out the plug, and check that the inlet or outlet openings are not blocked. Wait at least 10 minutes so that the overheating protection has time to reset before starting the product again. If the product still does not start, take it to an authorised service centre to be checked and repaired.

NOTE:

The plug must be unplugged for at least 10 minutes before the product is restarted.

MAINTENANCE

- Switch off the product, pull out the plug, and allow it to cool before cleaning.
- Wipe the product with a damp cloth.
- Do not use petrol, detergent or solvent.
- Store the product in a dry, clean place and protected from dust when not in use.

Model: 012348			
Unit	Designation	Value	Unit
Heat output			
Nominal heat output	P _{nom}	1.8 – 2.0	kW
Min heat output	P _{min}	1.0	kW
Max continuous heat output	P _{max,c}	2.0	kW
Electricity consumption peripheral equipment			
At normal heat output	el _{max}	N/A	kW
At min heat output	el _{min}	N/A	kW
In standby mode	SB power	N/A	kW
Type of heating, only for electric hot water heater with container for local heating (select one)			
Manual control of heat storage, with integrated thermostat			No
Manual control of heat storage, with feedback of room and/or outside temperature			No
Electronic control of heat storage, with feedback of room and/or outside temperature			No
Output heat fan assistance			No
Type of control of heat output/room temperature (select one)			
One-stage heat output, no room temperature control			No
At least two manual stages, no room temperature control			No
Room temperature control with mechanical thermostat			Yes
Room temperature control with electronic thermostat			No
Room temperature control with 24-hour timer			No
Room temperature control plus week timer			No
Change control option (several possible)			
Room temperature control with attendance detection			No
Room temperature control with detection of open window			No
Remote control option			No
Adaptive start control			No
Run time limit			No
With black bulb sensor			No
Contact details: www.jula.se			





SICHERHEITSHINWEISE

- Kinder unter 3 Jahren müssen beaufsichtigt werden, wenn sie sich in der Nähe des Produkts aufhalten. Das Gerät darf von Kindern zwischen 3 und 8 Jahren nur dann ein- und ausgeschaltet werden, wenn es in der richtigen Position für die Benutzung angebracht ist und wenn sie beaufsichtigt oder in der sicheren Benutzung des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen. Kindern zwischen 3 und 8 Jahren darf nicht erlaubt werden, das Produkt anzuschließen, zu nutzen, zu reinigen oder zu warten.
- Das Produkt darf nicht im Freien verwendet werden.
- Produkt nie abdecken und Lüftungsöffnungen des Produkts nicht blockieren – Überhitzungsgefahr, die eine Brandgefahr verursachen kann.
- Das Produkt muss in einem Abstand von mindestens 1 Meter von brennbaren Gegenständen wie Möbeln, Gardinen u. Ä. platziert werden.
- Wenn das Produkt nicht normal funktioniert, das Produkt sofort abschalten und den Stecker ziehen.
- Den Stecker ziehen, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.
- Das Netzkabel nicht vor der Front des Produkts verlegen.
- Das Kabel nicht unter Teppichen o. Ä. verlegen. Das Netzkabel so verlegen, dass man nicht darauf treten kann und dass es keine Stolpergefahr darstellt.
- Das Produkt nicht auf Auslegeware, Teppich o. Ä. verwenden.
- Der Stecker muss mit einer korrekt installierten und geerdeten Steckdose verbunden werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung der Nennspannung auf dem Typenschild entspricht.
- Das Gerät darf nicht unmittelbar unter Steckdosen angebracht werden.
- Das Produkt nicht in der Nähe von Badewanne, Dusche, Pool usw. benutzen.
- Das Produkt kann von Personen ab 8 Jahren sowie von Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Beeinträchtigungen oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Verwendung des Produkts erhalten haben und die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Kinder dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt reinigen oder pflegen.
- Um zu vermeiden, dass der Überhitzungsschutz versehentlich zurückgesetzt wird, darf das Produkt nicht über einen externen Schalter, z. B. eine Zeitschaltuhr, an die Spannungsversorgung angeschlossen werden oder an Stromkreise, die regelmäßig ein- und ausgeschaltet werden.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt zu demontieren oder zu reparieren. Eventuelle Reparaturen müssen von qualifiziertem Personal oder einem zugelassenen Servicevertreter durchgeführt werden.
- Ist das Kabel oder der Stecker beschädigt, muss das entsprechende Teil zur Gefahrvermeidung von einem zuständigen Techniker oder einer anderen qualifizierten Person ausgetauscht werden.

WARNUNG!

- **Das Produkt nicht ohne Aufsicht in kleinen Räumen verwenden, in denen sich Personen aufhalten, die den Raum nicht selbstständig verlassen können.**
- **Das Produkt nicht bedecken, da dies zu Überhitzung führen kann.**
- **Einige Teile des Geräts werden sehr heiß – es besteht Verbrennungsgefahr. Überwachen Sie das Produkt sorgfältig, wenn es von Kindern oder von Menschen mit Behinderung benutzt wird oder diese sich in der Nähe des Produkts befinden.**

SYMBOLS

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Darf nicht abgedeckt werden.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230 V ~ 50 Hz
Leistung	1000/2000 W
Schutzklasse	I
Schutzart	IP20
Kabellänge	1,5 m
Abmessungen	60 x 61 x 35 cm
Gewicht	8,6 kg

MONTAGE

1. Das Produkt auf die Seite legen.
2. Ein Bein in jede Ecke stellen und mit drei Schrauben pro Bein montieren.
3. Schrauben im Uhrzeigersinn anziehen, sodass das Bein gerade ist.
4. Das Produkt aufstellen und kontrollieren, dass es stabil steht.
5. Das Produkt am gewünschten Ort aufstellen und den Stecker in die Steckdose stecken. Dann ist das Produkt bereit zur Verwendung.

ACHTUNG!

Das Produkt muss auf einer ebenen, stabilen Unterlage aufgestellt werden.

BEDIENUNG

1. Stecker in die Steckdose einsetzen.
2. Gewünschte Einstellung mit dem Thermostatrad wählen.
3. Für eine geringere Wärmeleistung den Knopf mit der Kennzeichnung **I** wählen.
4. Für eine höhere Wärmeleistung zunächst auf den Knopf mit der Kennzeichnung **I** und dann auf den Knopf mit der Kennzeichnung **II** drücken.
5. Für den Flammeneffekt auf den Knopf mit der Kennzeichnung **- / O** drücken, um den Flammeneffekt ein- oder auszuschalten.

ÜBERHITZUNGSSCHUTZ

Das Produkt, wenn es nicht mehr funktioniert, ausschalten, den Stecker abziehen und sicherstellen, dass die Ein- und Auslässe nicht blockiert sind. Mindestens 10 Minuten warten, bis der Überhitzungsschutz zurückgesetzt ist, bevor das Produkt erneut eingeschaltet wird. Das Produkt, wenn sich es sich nicht wieder einschalten lässt, einem autorisierten Servicepartner zur Kontrolle und Reparatur überlassen.

ACHTUNG!

Der Stecker muss vor dem Wiedereinschalten des Produkts mindestens 10 lang abgezogen sein.

PFLEGE

- Vor dem Reinigen das Produkt stets ausschalten, Stecker abziehen und das Produkt abkühlen lassen.
- Produkt von außen mit einem leicht feuchten Tuch abtrocknen.
- Kein Benzin, kein Reinigungs- und kein Lösungsmittel verwenden.
- Das Produkt trocken, sauber und staubsicher aufbewahren, wenn es nicht verwendet wird.

Modell: 012348			
Größe	Bezeichnung	Wert	Einheit
Wärmeleistung			
Nennwärmeleistung	P _{nom}	1,8 – 2,0	kW
Minimale Wärmeleistung	P _{min}	1,0	kW
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	P _{max,c}	2,0	kW
Stromverbrauch Peripheriegeräte			
Bei normaler Wärmeleistung	e _{lmax}	N/A	kW
Bei minimaler Wärmeleistung	e _{lmin}	N/A	kW
In Stand-by	e _{lSB}	N/A	kW
Art der Wärmezufuhr, nur für elektrische Speicherheizgeräte (wählen Sie eine aus)			
Manuelle Steuerung der Wärmespeicherung, mit integriertem Thermostat			Nein
Manuelle Steuerung der Wärmespeicherung, mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur			Nein
Elektronische Steuerung der Wärmespeicherung, mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur			Nein
Unterstützung des Gebläses für die Wärmeleistung			Nein
Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturregelung (wählen Sie eine aus)			
Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturregelung			Nein
Mindestens zwei manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung			Nein
Raumtemperaturregelung mit mechanischem Thermostat			Ja
Raumtemperaturregelung mit elektronischem Thermostat			Nein
Raumtemperaturregelung plus Tageszeitschaltuhr			Nein
Raumtemperaturregelung plus Wochenzeitschaltuhr			Nein
Andere Regelungsmöglichkeiten (mehrere Optionen sind möglich)			
Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung			Nein
Raumtemperaturregelung mit Erkennung offener Fenster			Nein
Möglichkeit der Fernregulierung			Nein
Adaptive Startkontrolle			Nein
Begrenzung der Betriebszeit			Nein
Mit Schwarz-Kugel-Sensor			Nein
Kontakt: www.jula.com			

TURVALLISUUSOHJEET





- Alle 3-vuotiaita lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella. 3-8-vuotiaat lapset voivat käynnistää tai pysäyttää tuotteen vain, jos se on asennettu oikeaan käyttöasentoon ja jos heitä on valvottu tai opastettu tuotteen turvalliseen käyttöön ja jos he ymmärtävät siihen liittyvät riskit. 3–8-vuotiaat lapset eivät saa kytkeä, käyttää, puhdistaa tai huoltaa tuotetta.
- Älä käytä tuotetta ulkona.
- Älä koskaan peitä tuotetta tai tuki sen tuuletusaukkoja - ylikuumenemisvaara, joka voi aiheuttaa palovaaran.
- Tuotetta ei saa sijoittaa on metriä lähemmäksi huonekaluja, verhoja tai muita palavia materiaaleja.
- Jos tuote ei toimi normaalisti, sammuta tuote välittömästi ja irrota pistotulppa pistorasiasta.
- Irrota pistotulppa, jos tuotetta ei käytetä pitkään aikaan.
- Älä vedä johtoa tuotteen edestä.
- Älä vedä johtoa mattojen tai vastaavien alla. Asenna johto niin, että sille ei astuta eikä se muodosta kompastumisriskiä.
- Älä käytä tuotetta kokolattiamatoilla, matoilla tai vastaavilla.
- Pistotulppa on kytkettävä oikein asennettuun maadoitettuun pistorasiaan.
- Tarkista, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä olevaa nimellisarvoa.
- Tuotetta ei saa sijoittaa suoraan pistorasian alle.
- Älä käytä laitetta kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan lähellä.
- Tätä tuotetta voivat käyttää lapset 8 vuoden iästä alkaen ja henkilöt, joilla on fyysinen tai psyykinen toimintarajoitus tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, edellyttäen, että heitä valvotaan tai opastetaan tuotteen turvallisessa käytössä ja että he ymmärtävät tuotteen käyttöön liittyvät riskit. Huolehdi siitä, että lapset eivät leiki tuotteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta valvomatta.

- Ylikuumenemissuojan tahattoman nollautumisen vaaran välttämiseksi tuotetta ei saa kytkeä virtapiiriin, jossa on ulkoinen katkaisija, kuten kytkinkello, eikä sitä saa kytkeä virtapiiriin, joka kytketään säännöllisesti keskitetysti päälle ja pois päältä.
- Älä yritä purkaa tai korjata työkalua. Kaikki korjaukset on teetettävä ammattitaitoisella henkilöstöllä tai valtuutetulla huoltoedustajalla.
- Jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut, sen saa vaihtaa vain valtuutettu huoltoliike tai muu pätevä henkilökunta.

VAROITUS!

- **Älä käytä laitetta ilman valvontaa pienissä tiloissa, joissa on ihmisiä, jotka eivät voi poistua huoneesta ilman apua.**
- **Älä peitä laitetta, sillä se voi aiheuttaa ylikuumenemisen.**
- **Jotkin laitteen osat kuumenevat erittäin kuumiksi - palovammojen vaara. Valvo tuotetta huolellisesti, kun sitä käyttävät lapset tai toimintarajoitteiset henkilöt tai kun sitä käytetään lasten tai toimintarajoitteisten henkilöiden läheisyydessä.**

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Ei saa peittää.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite	230 V ~ 50 Hz
Teho	1000/2000 W
Suojausluokka	I
Kotelointiluokka	IP20
Johdon pituus	1,5 m
Mitat	60 x 61 x 35 cm
Paino	8,6 kg

ASENNUS

1. Aseta tuote kyljelleen.
2. Aseta yksi jalka kumpaankin nurkkaan ja kiinnitä ne kolmella ruuvilla kutakin jalkaa kohti.
3. Kiristä ruuvit myötöpäivään, niin, että jalat ovat tukevasti kiinni.
4. Aseta tuote paikoilleen ja tarkista, että se seisoo vakaasti.
5. Aseta tuote haluttuun paikkaan ja kytke pistotulppa pistorasiaan. Tuote on nyt käyttövalmis.

HUOM!

Tuote sijoitetaan tasaiselle, tukevalle alustalle.

KÄYTTÖ

1. Kytke pistotulppa pistorasiaan.
2. Valitse haluamasi asetus termostaatin säätimellä.
3. Pienempää lämmitystehoa varten valitaan painike, jossa on merkintä **I**.
4. Suurempaa lämmitystehoa varten valitaan painike, jossa on merkintä **I** ja sitten painike, jossa on merkintä **II**.
5. Kytke liekkitehoste päälle ja pois painamalla painiketta, jossa on merkintä **- / 0**.

YLIKUUMENEMISSUOJA

Jos tuote lakkaa toimimasta, sammuta se, irrota pistotulppa pistorasiasta ja tarkista, että tulo- ja poistoaukot eivät ole tukossa. Odota vähintään 10 minuuttia, että ylikuumenemissuoja nollautuu, ennen kuin käynnistät tuotteen uudelleen. Jos käynnistyy ei uudelleen, vie se valtuutettuun huoltoliikkeeseen tarkastusta ja korjausta varten.

HUOM!

Pistotulppa on irrotettava pistorasiasta vähintään 10 minuutiksi ennen tuotteen uudelleenkäynnistämistä.

HUOLTO

- Sammuta tuote, irrota virtajohto ja anna tuotteen jäähtyä ennen puhdistamista.
- Pyyhi tuote ulkopuolelta pehmeällä kostealla liinalla.
- Älä käytä bensiiniä, puhdistusaineita tai liuottimia.
- Säilytä tuote kuivassa ja puhtaassa paikassa pölyltä suojattuna, kun sitä ei käytetä.

Malli: 012348			
Suure	Nimitys	Arvo	Yksikkö
Lämmitysteho			
Nimellislämmitysteho	P_{nom}	1,8 – 2,0	kW
Pienin lämmitysteho	P_{min}	1,0	kW
Suurin jatkuva lämmitysteho	$P_{max,c}$	2,0	kW
Sähkönkulutus oheislaitteet			
Normaalilla lämmitysteholla	el_{max}	–	kW
Pienimmällä lämmitysteholla	el_{min}	–	kW
Lepotilassa	el_{SB}	–	kW
Lämmitystyyppi, vain säiliöllä varustettu lämminvesivaraaja paikalliseen lämmitykseen (valitse yksi)			
Lämpövaraston manuaalinen ohjaus, integroitu termostaatti			Ei
Lämpövaraston manuaalinen ohjaus, paluusignaali huone- ja/tai ulkolämpötilasta			Ei
Lämpövaraston elektroninen ohjaus, paluusignaali huone- ja/tai ulkolämpötilasta			Ei
Lämmitysteho puhallinavustaja			Ei
Lämmitysteho /huonelämpötilan säätötyyppi (valitse yksi)			
Yksivaiheinen lämmitysteho, ei huonelämpötilan säätöä			Ei
Vähintään kaksi manuaalista porrasta, ei huonelämpötilan säätöä			Ei
Huelämpötilan säätö mekaanisella termostaatilla			Kyllä
Huelämpötilan säätö elektronisella termostaatilla			Ei
Huelämpötilan säätö ja päiväajastin			Ei
Huelämpötilan säätö ja viikkoajastin			Ei
Muut ohjausvaihtoehdot (useita vaihtoehtoja on mahdollista valita)			
Huelämpötilan säätö läsnäolotunnistuksella			Ei
Huelämpötilan säätö avoimen ikkunan tunnistuksella			Ei
Mahdollisuus kauko-ohjaukseen			Ei
Mukautuva käynnistyksen ohjaus			Ei
Käyttöaikarajoitus			Ei
Lämpötila-anturilla			Ei
Yhteystiedot: www.jula.com			